

◎ 全国公共英语等级考试必备丛书



3

综合分册

(三级)

主编 王长喜

42-51

 中国人民大学出版社

532

全国公共英语等级考试必备丛书

H310.42-51

W3/a1

综合分册(三级)

主 编 王长喜
副主编 何宏华
编 者 王长喜 何宏华 喻 云 阎文军
毛 霞 王广洲 罗少茜



A0927094

中国人民大学出版社

前 言

一、全国公共英语等级考试

全国公共英语等级考试体系,即 Public English Test System (简称 PETS)是由教育部考试中心设计、开发的,在开发过程中得到了英国国际发展部(DFID),即原海外发展署(ODA)的资助以及英国剑桥大学地方考试委员会(UCLES)的技术支持,并成为中英文化交流的合作项目。该项目经过 3 年的磋商与协定,于 1997 年 1 月正式启动。PETS 项目的日常管理工作由教育部考试中心 PETS 项目管理组负责,UCLES 则向中方提供专业与技术方面的支持,从而确保项目设计的合理性并具国际水准。

PETS 是应改革开放和我国社会主义现代化建设的需求而产生的。我国实行改革开放政策以来,对外交往不断扩大,急需大量不同层次,懂外语并能与外国人直接交流的专业技术人员和高素质的人才。这就对外语学习和外语水平提出了更高的要求。在社会主义人才市场不断发展和完善过程中,具有权威性的外语等级考试通过确认应考者的水平,颁发证书等手段,发挥其社会职能,合理配置人才资源。然而,目前我国的公共英语考试大多由各主管单位根据不同的政策需要,自行设计,专考专用。它们之间没有可比性,缺乏统一的系统评价标准。这就给跨部门,跨行业,跨地区人才流动造成了一定的困难。因而越来越多的省市、部门及有关单位的领导和有识之士不断要求和呼吁教育部考试中心建立一种面向全国的非学历性外语考试体系。PETS 便应运而生了。

PETS 的建立是我国外语考试改革迈进的重要的一步。它与一般的选拔性考试和英语考试有着很大的差别。《大纲》指出,PETS 的目标和宗旨是建立一个覆盖不同层次需要的,拥有五个级别的目标参照性英语考试体系。考生不受职业、年龄和学历背景等方面的限制,以便在全国范围内推动英语的普及与提高,适应社会发展特别是我国改革开放和扩大对外交往的需要。PETS 考试与一般选拔性考试的不同之处在于,其各级考试都是目标参照性考试,试题难度不以考生群体水平的差异为转移,试题经过严格试测,从而确保同级别不同考次之间试卷难度的等值,为考试成绩使用的多样化提供了可能。PETS 也不同于其他的目标参照性考试,作为一个系统,其覆盖不同层次需要的五个级别考试是同时设计的。各级考试之间充分注意到考查要求的相互区别和联系,即低级别所要求的能力包括在高级别所要求的能力之中,高级别的能力要求是低级别的能力要求纵、横两个方向的发展。这就解决了以往不同层次英语考试之间没有可比性,缺乏统一系统的评价标准问题。

PETS 的测试重点是英语交际能力。《大纲》中指出,PETS 的宗旨是完善各种考查手段,尤其是听、说方面的考查方法,确保各级别都能考查考生听、说、读、写的语言交际能力,以便配合有关的教学改革,使考生“听不懂、说不出,难以与外国人直接交流”的问题逐步得以解决。由

此可见,PETS 与以往大多数只重视语法和阅读,而忽略或回避了听力与口语的考试有所不同。这一点也决定了考生在准备考试过程中把重点放在交际能力上,才有可能达到考试标准。

PETS 的各级考试在试卷结构上,编排了考查听、说、读、写各种能力的题型,确保各级别都能全面考查考生的能力。此外,PETS 的各级考试大纲对级别定位等有关标准都给出了尽可能详尽的文字描述,并详细、具体地列出了交际话题、功能意念、语法项目、语言技能和词汇等。这对规范命题、考生应考和教师辅导有着实际的指导意义。

根据大纲,PETS 的考试成绩将有以下使用及适用范围。PETS 将首先以全国性“学业证书”考试的形式推出,以满足社会上的各种需求。PETS 将逐步替代现有的自学考试中的公共英语考试,其有关级别的考试成绩今后还有可能用于高校的招生录取。PETS 各级考试成绩的有效期由录取单位或用人单位自行决定,PETS 第五级的考试成绩若用于公派出国人员,有效期为两年。在教育部授权以外的成绩使用上,考试中心负责解释各级考试水平的成绩,但考生成绩的使用权在录取部门或用人单位。作为社会性考试,PETS 无意替代任何校内英语考试,也不能替代同类海外英语考试,但与它们具有一定的可比性。PETS 不具有评价普通中学和大学校内英语教学水平的功能。

总之,PETS 的建立是我国外语考试的一项重大改革。它将有助于规范各类公共英语考试,建立统一的标准,并为在适当时机进一步改革我国现行的社会性英语教育考试奠定良好的基础。同时,由于 PETS 以考查交际能力为核心,兼顾听、说、读、写四种语言技能,它的建立对于改善我国外语教学现状,提高考生的语言交际能力也将起到一定的作用。我们相信,随着 PETS 的进一步发展完善,它必将在全国范围内推动英语的普及与提高,更好地为我国改革开放和扩大对外交往服务。

二、全国公共英语等级考试第三级

《大纲》中对 PETS 第三级的级别标准从级别描述、语言知识和语言运用三方面进行了详细的描述。

在级别描述中,《大纲》指出,全国公共英语等级考试第三级是五个级别中的中间级,其标准相当于我国学生普通高中毕业后在大专院校又学习了两年公共英语或自学了同等程度英语课程的水平。准备参加该级考试的考生,一般在 20 岁以上,从事的工作诸如企事业单位的行政秘书、经理助理、一般管理人员或科技工作者、外企职员等。通过该级考试的考生,其英语已达到高等教育自学考试非英语专业本科毕业水平或符合普通高校非英语专业本科毕业的要求,基本符合企事业单位行政秘书、经理助理、一般管理人员或科技工作者、外企职员的工作要求,以及同层次其他工作在对外交往中的基本需要。另外,《大纲》中还指出,虽然级别描述对 PETS 第三级当前和今后潜在的考生主体的年龄、受教育程度或工作背景等作了必要的参考性解释,但并不意味着每个考生都必须具备这些条件。PETS 是面向社会的、开放的、非学历性英语等级考试。一般而言,考生只要具备 PETS 第三级的英语水平,即可参加该级别的考试。

在语言知识中,《大纲》对该级别考生应掌握的语法和词汇知识作了必要的说明,并考虑到了当前该教学层次的实际。语言知识包括语法知识和词汇两部分。在语法知识中,《大纲》规定 PETS 第三级考试考查的重点是英语交际能力,但并不排斥对考生语法知识的考查。由于考生对其语法知识的运用,在一定程度上反映了他们交际能力的水平,所以 PETS 考查的内容也包

括语法知识。要求第三级考生掌握的英语语法知识包括十大基本词类的用法、基本的时态和语态、句子的成分和种类,简单句、并列句、复合句的基本句型以及构词法的基本知识。语法知识的详细内容可参见《大纲》中的语法项目表或本系列书中的“英语知识运用”部分。《大纲》规定,第三级应掌握的词汇约有 4 000 个。这些词汇除参考了一些同层次的词表外,还考虑了该级别语言的功能性使用,如考虑到交际的需要,《大纲》规定考生应自行掌握涉及个人好恶、生活习惯、宗教信仰、以及本人工作或专业等方面的特殊词汇。这对于考生将要或已经从事的一些工作是必须的。此外,《大纲》还指出,PETS 第三级考试的阅读材料中会出现超出相关词汇表的英语单词。这类单词是要求考生能根据上下文猜测出其词义的。因此文中不会给出中文注释,但会严格控制此类单词的数量。另外,由于英语语言的演化是一个世界范围内的动态发展过程,所以 PETS 的词汇表也将会相应地做进一步的研究和定期的修订。

语言运用描述了考生应能处理的材料类型以及应达到的能力水平。其语言运用能力的分类和定义建立在交际性语言活动模式的基础上,测试的能力包括互动能力、接受能力和产出能力三部分。在互动能力方面,考生应能够在大多数的日常工作和社会生活情景中用英语与外国人交谈,不仅交流具体信息,也可以交流思想和观点;在接受能力方面,考生应能够听懂英语的一般性谈话或讨论和能够读懂公共通知、招贴、公务信函以及普通性的报刊文章和书籍;在产出能力方面,考生应能够写便条、信函、工作备忘录、通知、申请、声明和概要,以及一般描述性、叙述性和说明性文章。另外,考生还应能够依据简单的图表或图片写出相关的短文。

此外,PETS 第三级考试的考试大纲中还包括了一个特定的语言技能表,并具体列出了三级考生应掌握的语言技能。该表是根据长期以来被广泛接受的听、说、读、写四种语言能力来分类的。交际语言行为分类对这种分类是包容的。例如,交际语言行为中的“接受能力”包括了“听”和“读”,“产出能力”包括了“说”和“写”,“互动能力”包括了“听”和“说”。语言技能表给出了三级考生应能处理的材料类型,对考查中有可能成为测试重点的语言技能进行了具体的描述。详细内容本系列书的各分册中都会加以细述。

PETS 考试的特点决定了其特定的考试形式、内容与结构。PETS 第三级考试由笔试和口试两种独立考试组成。笔试试卷分四部分:听力、英语知识运用、阅读理解和写作,考试时间为 120 分钟。口试试卷分三节考查考生的口语交际能力,考试时间为 10 分钟。笔试、口试的指导语均为英文,写作题中所提供的引导性材料可能会涉及到少量的中文。PETS 第三级考试采用特别设计的答题卡和登分卡,笔试中使用的是光电阅读器(OMR)评分的答题卡 1 和用于人工阅卷(阅读器登分)的答题卡 2。口试使用的是口试成绩登分卡。口试开始前考生在卡上填好自己的考号等有关信息,口试结束时口试教师在卡上填上考生的口试成绩。

凡参加 PETS 第三级考试的笔试或口试的考生,均能得到成绩通知单。笔试成绩是听力、英语知识运用、阅读理解和写作四部分原始得分加起来后的总和,考生成绩 60 分以上(含 60 分)为合格。口试成绩单独计算,不列入笔试总分。PETS 第三级的口试采取 5 分制评分,3 分以上(含 3 分)为合格。口语并非都是必考的。这主要取决于用人单位以及考生的需求。笔试和口试成绩均合格者,才能获得教育部考试中心颁发的 PETS 第三级合格证书。

第一部分 听力理解

第一章 第三级听力测试级别标准

在简介中我们已经指出,PETS 的第三级是全国公共英语等级考试五个级别中的中间级,其标准相当于我国学生普通高中毕业后在大专院校又学习了 2 年公共英语或自学了同等程度英语课程的水平。考试大纲对这一级别考生的听力水平有明确要求:即考生应能听懂一般性谈话或讨论。所谓一般性谈话一般都是学生最常见的日常生活会话。如朋友之间谈论各自的建议,陌生人的问路,询问时间等。而讨论的话题通常包括职业、运动、娱乐活动及旅游等。这一部分在词汇量上的要求应基本符合考试大纲对第三级考试所提出的词汇量要求。然而,与该级别笔试其他三个部分不同的是,考生在听力理解这一部分接触的口语较多,从感官上说是以听觉接受为主,因而,考生应掌握考试大纲中词汇在口语中的意义及应用。而且,由于在进行听觉接受时,语言是稍纵即逝的。这就要求考生具有一定的理解与记忆能力,同时具备一定的快速阅读的能力。另外鉴于口语的特点,说话时的语调、重读以及语气对于话语含义具有直接影响。因而,考生应初步具有根据这些超切分音位推理出对话者意图的能力。最后,考虑到交际的需要,考生应能听懂以自己个人好恶、生活习惯、宗教信仰、以及本人工作或专业等话题为主要内容的对话。

PETS 第三级考试笔试的第一部分即为听力。这一部分的考试时间为 25 分钟,占整个笔试 120 分钟的 1/5 强。该部分共有 25 道题,25 个采分点,在整个笔试中占 30% 的权重。

该部分由 A、B 两节组成,考查考生理解英语口语的能力。A 节共有 10 道小题,该节旨在考查考生理解事实性信息的能力。要求考生根据所听到的对话,从每题所给的 4 个选择项中选出最佳选项。共有 10 段简短对话,总长约 400 词,总持续时间约 3 分 30 秒,语速大致为 110 个单词 1 分钟。每题有 15 秒答题时间,5 秒用作听前读题,10 秒用作听后答题。每段录音材料只播一遍。

B 节共有 15 道小题。本节旨在考查考生理解总体和特定信息的能力。要求考生根据所听到的 4 段对话或独白,从每题所给的 4 个选择项中选出最佳选项。每段对话平均约为 200 词,持续时间 1 分 40 秒到 2 分 10 秒,总长约 800 词,持续 8 分 30 秒。语速大致为每分钟 100 个单词。每题有 20 秒答题时间,其中 5 秒用作听前读题,15 秒用作听后答题。每篇对话或独白的听前读题和听后答题时间,均按题数累计给出。每段录音材料只播放一遍。

该部分的所有指导语及问题均为英文。问题不在录音中播放,仅在试卷上印出。听力考试进行时,考生将答案标在试卷上;听力部分结束前,考生有三分钟的时间将试卷上的答案转涂到答题卡 1 上,转涂的时间包括在 25 分钟的考试时间内。

在语言技能的要求上,PETS 考试大纲明确指出,第三级考生应能听懂日常生活中的独白

或谈话,以及社会生活中的一般性谈话或讨论。考生应具备以下听力理解方面的能力:(1) 理解主旨要义;即考生应根据所听到的内容,找出中心句,从而可以知道该段对话、独白或讨论的主要内容。(2) 获取事实性的具体信息;这就要求考生具有辨别具体信息的能力,这种信息属事实性信息,能在听力内容的原文中找到。(3) 理解明确表达的概念性含义;在听力内容中,可能出现表达阐述概念的语句,考生应能在听过之后理解这些概念。(4) 进行有关的判断、推理和引申;由于对话总离不开对话语言环境和在某种环境下必然要交流的信息,因而,考生应能从谈话的内容推断出说话人之间的关系,对话发生的环境,以及由此推理出对话者的意图。(5) 理解说话者的意图、观点和态度。在上文中已经谈到过语调、重音及语气等超切分音位在口语中的作用,考生应能在谈话内容的基础上结合以上各种超切分音位的作用,理解说话者的意图、观点或态度。

与大学英语非英语专业四级考试听力部分的要求及题型相比,二者在录音的语速、答题的平均时间,选材的原则上基本一致。所不同的是,PETS 侧重考查考生的英语交际能力,而四级考试无此要求。另外,四级考试的听力是从三种题型(听写、对话、短文)中选两种,而 PETS 第三级的听力考试只有短对话和长对话或独白等两大题型。

由于听力在笔试的第一部分,这一部分考试成功与否直接影响到以后几个部分的考试情绪。而且听力历来是中国学生学英语的一个难点。因此,如何提高听力技巧,提高听力理解的水平,顺利通过听力部分的考试,对于整个笔试部分的考试具有至关重要的作用。

第二章 听力内容与要求

PETS 考试共设五个不同的级别,其中每个级别对考生的听、说、读、写四种基本技能都依照不同的难度标准进行测试。PETS 三级大纲要求考生掌握的词汇总量不少于 4 000 词条。三级标准对听力的单项要求是,“考生能够听得懂英语的一般性谈话和讨论”。这一要求和目前的 CET-4 似乎没有太大区别,但 PETS 三级有口试,相应级别的口试对考生外语互动能力的考查要求是,“在大多数日常的工作和社会生活情景中,用外语与外国人交流,不仅交流具体信息,也可以交流思想和观点”。这是 PETS 考试注重交际能力的一个具体体现,也是 PETS 听力训练中应当考虑的一个重要因素。

任何一本好的 PETS 听力训练材料,都应当下功夫解决考生听不懂的难题,同时也应考虑考生说不出的难题。PETS 三级听力训练材料应当基于考查标准,领会考试要求,照顾考生实际需要,兼顾考生长远需求,并能真正有助于考生提高其外语交际能力,学会外语学习的真正方法。

PETS 三级测试听力部分包括短对话(Short Dialogue) 10 个,长对话(Long Dialogue) 或独自(Monologue) 15 个,共计 25 道四选一的客观性试题。考试时间为 25 分钟,原始分为 25 分,权重系数占笔试总成绩的 30%,这也是 PETS 考试注重听力的另一个证据。

为了达到 PETS 考试对考生互动能力的考查要求,更好地体现英语听说技能不分家的这一特点,我们结合 PETS 考试大纲将英语语言功能划分的 17 种意念,逐个分析他们在听力中的运用,并通过典型试题的分析,使读者了解其中的测试原理,掌握 PETS 的应试技巧。

第一节 第一类功能意念——友好往来(Friendship)

1. 问候(Greeting)

问候功能是语言交际功能中最常见的一种。汉语中常见的问候用语如:“您吃了没有?”和“您这是要上哪儿去?”在英语中则会引起误会。这是因为语言的交际功能必然要受文化背景的影响。对于英语为母语的人来说,“Have you eaten?”是一句邀请别人吃饭之前,问人家用过膳没有时的用语。而第二句“Where are you going/heading now?”如果随意拿来作打招呼用语,则有打听别人隐私之嫌。

在英语中,最常用的问候语是“How do you do?”(在初次见面时用)和“How are you?”(熟人之间的日常问候用语)。另外一些比较正式的问候用语还包括:

How are you getting along with ... ? (你近来……怎么样?)

How's everything? (一切还好吧?)

How are you doing? (您工作还顺利吧?)

How is your vacation? (你假期过的怎样?)

对于上述问候语的回答也有不同的方式,常见的有:“I'm fine, thank you.” “Quite well,

thanks. " "Couldn't be better, thanks. "。

问候性的对话往往也是听力测试中的一个热点,下面的对话足以说明这一点。

Dialogue 1:

W: How are you, Mr. Baker? It's five years since we parted in the college, you stick to teaching?

M: Oh, I was only 49 when you were at college.

Q: What's the age of the Man at the conversation?

[A] 49 [B] 44 [C] 54 [D] 5

这一段对话是双方久别之后的叙旧问候,题目设计是根据对话中出现的两个数字5年和49岁来测试考生的听力理解的。这一段对话同样可以设计成另一种题型来检查考生的理解程度。比如:

Q: What is the probable relationship between the two speakers?

[A] classmates [B] friends [C] brother & sister [D] teacher & student

由于测试的出发点不一样,同一段问候性的小对话,完全可以设计成不同的听力选择题,所以考生在训练听力时,不应该求多、求泛、求全。如果一味地去求全,则会来不及总结归纳,阻碍听力能力的提高。

Dialogue 2:

M: I haven't seen you since our graduation. How are things going with you?

W: Just so so. I have to spend eight hours on my computer for my boss everyday.

Q: What's the relationship between the two speakers?

[A] old classmates [B] salesman & customer

[C] boss & secretary [D] husband & wife

从对话分析中,我们可以从关键词组 our graduation 得出这两人是同时毕业的老同学。由于对话中已申明他们自离校即未谋面,所以 [C] 和 [D] 两个选项不能成立。选项 [B] 不能成立的原因是学生在问候老师时,前面的称谓要非常明确。另外关键在于 "our graduation" 而不是 "My graduation", 所以对话中的内容包含了双方同时毕业的信息。所以, [A] 是正确答案。

2. 告辞 (Taking Leave)

告辞是人类交往中的一个不可或缺的交际能力。我们如果应邀出席晚会或是在朋友家里小聚,临走时免不了再说一些表示谢意的话,同时要找一些冠冕堂皇的话来告辞,以免因过于仓促而让主人多心。

英语中常见的有关告辞用的话语有:

I'm afraid I must be going now. (我恐怕必须走了。)

I think it's time for us to leave now. (我想我该走了。)

I've really got to go now. (我不得不走了。)

It's time I went home. (我早该回家去了。)

Sorry, I have to leave earlier. (对不起,我必须早点离开。)

I have a wonderful time, but I must go now. (我过得很愉快,但是我必须要走了。)

上述的这些告辞方式,在一些语用学的专著里还归入托辞 (pretext) 一类。这些表达方式

及其对他们的应答也就成了听力测试的一个热点。请分析下面的对话：

Dialogue 1:

M: Joe, it's a wonderful party, but I'm afraid I must be going now.

W: Can't you stay any longer?

Q: What does the woman mean?

[A] He can't stay any longer.

[B] He can stay any longer.

[C] She asks him to stay longer.

[D] She asks him not to stay.

从对话分析和语用环境分析,女方实际上是在挽留男方多呆一会。但是她却使用了一个否定式的问句。本题的设计者是从“Can't you stay any longer?”这一句的连读、重读和语调来传达交流者的真正意图的,是听力测试中的一个难点,需要考生倍加注意。本对话[C]是正确答案。请继续留意对话2中的托辞方式:

Dialogue 2:

W: I'm sorry to leave you so soon, John. But I have to be on duty tomorrow.

M: So am I.

Q: What does the man's answer mean?

[A] I'll also go to work tomorrow.

[B] I am also busy.

[C] It's too soon for me to leave you.

[D] I am sorry to leave you.

从对话分析中,我们不难发现女方在委婉地表达去意,而男方也颇为伤感地表达了自己的遗憾。这道题文字不长,生词没有,但迷惑性却很强。因为题中的“*So am I.*”是英语中的一种表示同意或表示附和的表达方式。类似的习语还有“*So do I.*”“*So have I.*”这些固定的表达方式是对另一方陈述的赞同或附合,与第一个人所说的话联系紧密,因此在理解时要加以注意。而许多中国学生往往会忽略它与前文的关系。因此得出错误的答案。这一道的正确答案是[D]。如果考生级别较低,或者出题者想给学生更多的提示性信息,则这一道题的选项[D]还可以变为:“*I'm sorry to leave you, too.*”这一类题在近年的听力测试中也是一个热点,经常出现。

3. 告别(Farewell)

告别是人类语言交际活动的一种表现形式。人们在日常生活中需要向亲朋好友,同事或熟人道别,道别时可以向对方说一些祝愿的话语,也可以说一些叮嘱的话语来表示惜别,但最常用的还是下面一段直接表示告别的话语:

Good-bye/Good-by! (再见)

Bye-bye! (再见)

See you later! (回头见 人们更常用 See you.)

So long! (再见 常见于口语中非正式场合)

Farewell! (再见了 常用于口语或书面语,较为正式。例如海明威的《永别了,武器》中的

Farewell, Arms.)

带有表示祝愿的告别有下列几种表达方式:

My love is with you. (我的爱与你同在。)

My regards to your family. (请代我向您的家人。)

Have a good day. (祝你快乐 服务行业如店员送别顾客时,常这样说。)

I wish you a good trip. (有时也用 Bon Voyage, 祝一路顺风。)

Good luck. (祝你好运。)

带有表示叮嘱意义的话别方式有: “Remember to ring me up when you arrived.” (到那儿以后记着给我打个电话。), “Please keep in touch.” “Do keep in touch.” (请保持联系。) 等。请分析下面的对话, 体会英语话别方式的特点。

Dialogue:

M: I've come to say good-bye, Mrs. Jones.

W: Oh, how come it has been 30 days.

M: Yeah, Time and tides wait for no man, you know.

W: So you are ready to leave, I guess.

M: Yes. My flight will be due tomorrow morning.

W: I wish you a good trip.

M: Thank you.

W: Oh, by the way, please give my regards to Mary, your better-half.

M: I will.

上面这样一段对话是比较自然的英语话别对话, 其中男主人公去女主人家道别, 双方均对这种场面表示惋惜, 但还是像好朋友那样互道珍重与谢忱。其中的几处语言点是听力中考生应特别注意的地方。因为这些习惯性地表达方式不仅是语言的精华所在, 也是听力测试的考点所在。另外考生还应特别注意当前美语中的两种非正式道别方式: “Catch you later!” 和 “Cheers.”。因为听力中的材料往往来自英美人的日常生活话题, 所以考生在平时训练时, 也应积累这样的生活素材。

4. 介绍(Introduction)

人们相互介绍时, 往往有些社交性的用语。这些言语往往就成了考试中应该加以注意的考点。在英语环境中, 人们最常用, 也最简单明了的介绍方式就是用手一指某个人说: “This is Tom.” 然后再转过头去指着另一个人说: “And this is John.” 这二位也会礼节性地互道一声 “How do you do?” (但是这里应该注意的是 “How do you do?” 特别的正式, 一般人会说声 “Hi!”, 或者 “Nice to meet you.” 之类的话, 而不常说 “How do you do?”。) 另外英美人在介绍别人时会较为客气地说: “I'd like you to meet Mary.” 或 “May I introduce/present you to ...”。这些表达方式在英语中使用也较为自然。考生在听力训练或是口语会话时, 需要注意区分各种不同的场合。请大家分析下面的对话, 试看其中的不当之处:

Dialogue:

Man: Come on, boys and girls! I'd like you to meet uncle James. He is a family friend.

Children: How do you do? (in chorus)

在这一段对话里, 孩子们齐声向 Uncle James 说 “How do you do?” 从字面上来看, 符合英语的习惯, 但是在现实生活和真实交际中, 孩子们不可能如此正式, 也不可能众口一词, 除非他们有意恶作剧。在现实生活中, 这段对话很可能会是:

Man (father): Come over, boys and girls! I'd like you to meet uncle Jame, a family friend.

Children: Welcome! /Hello! /Glad to see you! /Hi! /How do you do?

5. 感谢和应答:(Thanks & Response)

英语交际中,人们十分看重礼貌原则。大多数人都会在收到东西,受到帮助或赞许,表扬等时,及时说一声“Thank you.”或“Thanks.”有些人为了加强语气,还会说:“Thank you very much.”或者说“Thanks again.”“Many thanks.”比较正式的说法有:

I'm really grateful to you for your help.

(我真的好感激您对我的帮助。)

I really appreciate your generosity.

(我很欣赏您的大度与宽容。)

I'm indebted to you for the donation.

(对您的惠赠我深表谢意。)

对于这些谢意的回答方式有:

You're welcome. (别客气。)

Don't mention it. (不用谢。)

That's all right. (行了,别客气了。)

Not at all. (千万别客气。)

中国学生也许是因为教学中存在的问题,常常把“not at all”挂在嘴边。事实上英美人在回答别人的谢意时更常用:“My pleasure.”(乐意为您效劳)或者“With pleasure.”或者只说一声:“Sure”“Sure thing.”来表示汉语的“不客气,没关系”的意思。

下面的一段对话是笔者与美国外教之间的一段对话,请试分析体会其中的内涵:

“Professor Roller, thank you very much for the camera.”

“Oh, you're more than welcome.”在这一来一往中,美国人的幽默跃然纸上。事实上,美国人特别崇尚简明,可是因为十多年前的我很机械地使用了正式的称谓Prof. Roller(姓而不是名),也套用了“Thank you very much for the camera.”这一完整的句式结构,所以乍一听,我倒挺像个绅士的,所以这个机智的老头也给我回敬了一句:“You're more than welcome.”笔者希望中国学生能在学习这些语言交际功能时,仔细体会和揣摩其中的内涵,切勿照搬书本。

6. 祝愿和祝贺(Wishes & Congratulations)

(1) 祝愿是人类交往中一种常见的语言功能。人们在道别时、过节时、或在其他较为正式的场合会说一些表示祝愿的话。比如在考生进入考场前,老师或家长会不失时机地祝愿他们“Good Luck.”;在朋友或家人外出渡假时,人们会习惯性地说一声“Enjoy your holiday.”或者说“Best wishes for your holiday.”;在亲朋或好友出门购物或郊游时,人们常常会祝愿说“Have a nice time/day.”;在与朋友分别时,可以向对方的妻、子、父母等表示祝愿,“Please give my best wishes to Linda.”;在亲友过生日时,人们常常会祝愿他/她“Happy birthday!”“May the day be longer with you.”“Many happinesses return today.”。请大家分析下面的对话,体会听力测试的技巧:

Dialogue:

W: I'll fly to Florida to visit my brother.

M: Enjoy your trip and remember me to John.

Q: What does the man mean?

- [A] ask the woman to enjoy his trip
- [B] ask the woman to take him to John
- [C] ask the woman to give his regards to her brother
- [D] ask the woman to take John to him

在这一段对话中,根据问题设计来看,关键在于学生对 remember sb. to sb. else 的理解是否正确。[C] give one's regards to sb. 是此题的正确选项。

(2) 祝贺是人类交往中一种常见的语言交际功能。当朋友结婚、升职、加薪、喜得贵子或赢得比赛时,我们往往需要说一些表示祝贺的话语来表达我们与其同喜的心情。英语中常用的表示祝贺的话语就是“Congratulations.”请分析下面的几段对话,感受一下这一意念功能在听力测试中的应用之广。

Dialogue 1:

- W: I'm getting married this weekend.
- M: Congratulations, but who is that lucky man?
- Q: What does the man want to know?

Dialogue 2:

- W: I was given a raise last week.
- M: Congratulations, but I think you deserve a promotion too.
- Q: What does the man imply?

Dialogue 3:

- M: I've signed the contract with the Microsoft.
- W: Congratulations on your success.
- Q: What has the man achieved?

Dialogue 4:

- M: I'm going to be father next month.
- W: That's good for you, my dear boy.
- Q: What is the probable relationship between the two people on the tape?

从上面的对话里,我们不难看出,英语中表示祝贺的表达方式虽然不多,但却在听力测试中频繁出现。

7. 道歉和应答(Apology & Response)

道歉是人类交往中必不可少的一种交际方式。在日常生活中,我们经常会因不小心遗失了借来的东西,或者弄坏了别人的东西,这时候就需要说一些表示歉意的话。在英语中,大家经常会听到“Sorry.”(对不起的意思)或者“Excuse me.”(表示打扰对不起的意思)。在英语情景中,比较正式的表示道歉的表达方式有:

I apologize for the inconvenience. (给您带来不便,实在对不住。)

I've got to apologize for ... (我必须就……向……道歉。)

I do beg your pardon. (务必请你原谅。)

Please forgive me for ... (请原谅我的……)

I own you an apology. (我得向你道歉。)

另外,在英语中,还有一些比较间接地、更为委婉地表示歉意的表达方式。比如:

It was all my fault to have ... (……都是我的错。)

I really didn't mean that at all. (我的确不是故意的。)

It was most thoughtless(careless) of me. (我真是太大意了。)

It was really unintentional. (那的确不是故意的。)

I'm afraid you must think I am very rude. (我恐怕你一定不会原谅我的鲁莽。)

由于英语的表达方式十分丰富灵活,这就给中国学生的听力理解造成了一定困难。首先,学生必须掌握足够的习惯用法。其次,他们还要迅速反应出交流双方的目的、意图,及说话人相互之间的关系、身份和地位。这就需要考生迅速地激活记忆,调动思维,并融入相关的生活背景知识,才能做出正确的选择和判断。下面我们就参照 PETS 三级样题,给大家设计一些例题,希望能给大家一些更为直观的理解和印象。

Dialogue 1:

M: I'm terribly sorry, Leona. I lost the magazine you lent to me last week.

W: Don't let it bother you. It's a back issue.

Q: Why doesn't the woman care about the magazine?

[A] It's not her favorite magazine.

[B] Someone has returned it back to her.

[C] It's out of date and out of use.

[D] She feels the man's apology is enough.

在这个对话里,男方因不小心遗失了从女方借来的杂志,而向女方表示歉意。女方则很宽容地安慰男方说:“别太在意,那是一本过期的杂志。”在设计题目时,我们考虑到中国学生对“back issue”可能不太在意,因此会影响对整个对话的正确理解,其实正确答案应是[C]。

Dialogue 2:

M: It's so careless of me to have dropped your flower pot on the ground.

W: It doesn't matter. I'm going to have a new one anyway.

Q: Why doesn't the woman care about her flower pot?

[A] She doesn't need it anymore.

[B] Someone is going to present her a new one.

[C] She plans to buy a new flower pot.

[D] She doesn't like the old flower pot.

在这段对话中,男方因不慎打碎了女方的花盆而向其致歉。女方则出于礼貌,宽慰男方说自己打算换一个新的。设计这道题时,我们是想提醒学生,在理解时要小心这类客套的话并不涉及说话人当时的情感和好恶,所以正确的选项应该是[C]。

Dialogue 3:

M: I apologize for what I said this morning?

W: Shouldn't you apologize? For what you have done earlier too?

Q: What does the woman mean?

[A] The man should have apologized to her earlier.

[B] The man's apology is not sincere but enough.

[C] The man ought not to have apologized.

[D] The man need to apologize for both his words and actions.

在这一段对话里,男女双方显然是话不投机。男的表示歉意,女方不依不饶。[D] 是本题的正确选择。

8. 邀请和应答(Invitation & Response)

人们在日常生活中,经常会请他人一起去做某事,或者请亲朋好友来家一聚。有时候,出于社交或业务上的需要,想邀请某人出席招待会、晚会、宴会等活动。邀请他人的方式可以是书面请柬,也可以是口头邀请。邀请用语一般多为礼貌性的套话,邀请时要向被邀请者讲明时间、地点、内容,要给对方一定的考虑时间,才显得有礼貌。被邀请者反过来应当感谢对方的邀请,并表明自己是否接受。如因故不能接受、或不愿意接受,则应向对方委婉地表明缘故,并感谢对方的好意。

常用的邀请话语有:

Shall we go for a walk? (出去散步好吗?)

Come in and have a cup of tea. (进来喝杯茶。)

What about having a drink? (喝点什么呢?)

I'd like to invite your family for dinner tonight! (我想请尊府合家过来吃晚饭。)

May I ask for a dance? (我能和您跳个舞吗?)

May I have this dance with you? (我能和您共舞此曲吗?)

We'll have a party this weekend. Will you join us?

(我们周末将开晚会,你来参加吗?)

邀请在 PETS 听力中也会经常出现。请看下面的对话,试分析个中的听力技巧:

Dialogue 1:

M: Let's go to the movie at the Rockfeller Center this weekend, Mary.

W: I'd love to, but I'm going to have an exam next Monday. Thanks for asking me though.

Q: What is the woman going to do on Friday evening?

[A] Go to the dance [B] Go to the movie

[C] Work for the exam [D] Stay with the man

从对话中我们得知,女方因考试在即,不能接受男方的邀请,所以[C] Work for the exam 应是此题的最佳选择。此题在设计时,充分利用了谢绝别人邀请时的委婉方式和话语,先是表示欣赏对方的邀请,然后是找理由拒绝,最后是报以谢意。

Dialogue 2:

M: How about going to a drink with me tonight?

W: I'd love to, but I haven't booked my flight for tomorrow morning?

Q: What does the woman's answer mean?

[A] She is afraid of going out with a man.

[B] She had to book her flight ticket.

[C] She means to ask the man to book a ticket for her.

[D] She is going to a drink with the man tomorrow morning.

从对话 2 中我们得知男方想要邀请女方去喝点什么,女方托辞说还没有订次日的机票,言

下之意是晚上不(能)出去喝酒。所以四个选项里只有[B]的意思最接近,为正确选项。她说自己不得不去订票。这道题的设计实际上也是在邀请者与受邀者之间的礼尚往来中寻找题眼。四个选择项中[A]从情态揣摩人物心理,[C]从意图上揣摩人物心理,[D]从概念上给了听者一个错觉,都是听力测试设计中常采用的招式,考生只要在训练时加以甄别,很快就能提高成绩。

Dialogue 3:

M: Bill and I are giving a party this Friday night. Can you make it?

W: Sure. Is it OK if I bring Babara along, too?

Q: What does the man request?

[A] That the woman comes to the Party.

[B] That the woman cook for the Party.

[C] A present for Bill.

[D] A date with Babara.

从对话中我们可以看出男方实际上是在邀请女方出席自己的周末晚会。由于用了一句口头语“Can you make it?”给中国考生出了一个新鲜的表达法。但是四个选项里[A]是正确答案,只要考生知道这是一段邀请的对话,就不难从女方的“sure”回答中听出[A]是正确答案。

9. 提议接受和拒绝(Offer/Acceptance /Refusal)

提议是人与人交往过程中,一方主动提出征询,希望能帮对方做点什么。这种提议是服务性行业从业人员的口头语,也是他们与顾客沟通的开始。英语中最常用的提议表达方式就是“Can I help you?”和“Is there anything I can do for you? ”。至于“Shall I... for you?”,被征询者对这样的提议可以接受,也可以拒绝。但无论如何,英语环境中都要说声“Thank you”或“Thanks, anyway.”。对于他人提议的接受方式可以是“Yes, please.”,或者简单地说“I'd like to...”表达出自己的意愿。在拒绝他人时,我们还可以更委婉地说“That's very kind of you, but I can not manage of myself.”。在日常交际中,“提议”、“接受”、“拒绝”是对人的交际能力的一个挑战,但在听力测试中又加上了外语语言的不同风格。对中国学生来讲,需要从训练中总结其特点。请看下面的对话:

Dialogue 1:

M: Can I help you, madam?

W: Yes. I'd like to have these printed materials air mailed.

M: That would be \$ 2.5, madam. (省去了一个 postage)

W: Here is two (dollars) and fifty(cents). (省去了单位)

Q₁: What is the probable relationship between the two speakers?

Q₂: Where does this conversation most probably take place?

从对话分析中,我们得知女方想要空都一些印刷品,从她与邮局职员的对话中,我们会发现人们的实际交际活动十分自然和简明扼要。问题①的出发点是检测读者对关键词和关键信息的敏感与否。“air mailed”“posted”等都是邮局的行业专业词汇。所以听者很快就能确定二者之间是邮局职员与顾客的关系。问题②在一堆数字和金钱之后,是想让听者抓住关键信息的同时,学会排除干扰信息,这就要求听者学会在短时间内快速储存有用信息。请看下面的对话分析:

Dialogue 2:

W: This box is full of books and it's as heavy as a ton of bricks. I can't imagine I can move it.

M: Shall I bring it downstairs for you?

Q: What did the man offer to do?

[A] Carry the box down. [B] Take the book upstairs.

[B] Move the bricks. [D] Help the woman down the stairs.

从对话中我们不难看出,女方是在抱怨书籍太沉,自己无法搬动,言下之意是暗示男方伸手相助;男方则一点即通,主动征询对方可否为其效劳,这时候交际活动顺利完成。如果我们将上述对话中男方的回答稍做修改,则对话的效果就完全不同了,这也是听力考试中,考生必须精神专注、思路灵活的原因之一。请看下面的对话:

W: This box is full of books and it's as heavy as a ton of bricks. I can't imagine I can move it.

M: Shall I have the porters carry it for you downstairs?

Q: What does the man offer to do?

[A] Carry the box down. [B] Take the books down stairs.

[C] Move the bricks. [D] Help the woman to find a porter.

从这一段对话中,我们就可以看出男方并没有替女士搬箱子的意思,而只是说帮女方找个扛行李的来,这也同时暗示对话发生地很可能是在一家酒店或宾馆。对于级别较高的考试则还可以将选项[D]中的 porter 用 captain 或 bellboy 来替换,以增加选择难度并减少题目中的信息提示。对于考生而言,只能在训练中积累生活常识性的语言知识,并在听力训练时,积极思维,周密思考,紧紧围绕对话以后的问题来做出选择,否则,很可能会忽略相关信息,犯一些与理解无关的错误。

10. 开始和结束谈话(Starting & Concluding a Conversation)

开始谈话或是结束谈话都是人类语言交际行为中的重要技巧。汉语把主动与陌生人谈话叫“搭腔”,北京土话把这种交际活动称为“套磁”,意即拉关系的意思。讲英语的人往往从谈论天气开始。谈天气的原因往往不是对方真正的对天气情况感兴趣,天气状况也不一定是对话双方希望交流的信息,而是希望借这个“保险”的话题来拉开话匣子,消除陌生感和戒备心。

英语中用作开始谈话的表达方式有:“What a lovely day!”(多可爱的天气呀!)“Nice day, isn't it?”(天气挺不错的,对吗?)“It looks as if we were going to have a fine day.”(看起来我们赶上一个好天了。)等等。在近几年的听力测试训练材料中,许多设计者已经注意到了谈论天气可能是为了与陌生人攀谈,但与亲朋之间谈论天气则可能真是为了某些特殊的计划或目的而关心天气。这就需要考生仔细辨别。但是无论如何,英语中谈论天气的一些常用表达方式,都是外语学习者应该掌握的基本语言点。请看下面的表达方式:

It's fine today! (今儿天气不错!) It's cloudy today. (今天多云。) It's overcast. (今天阴天。) It's drizzling. (天在下着细雨。) It's pouring. (天在下着大雨。) It's pouring cats and dogs. (大雨瓢泼。) The weatherman says it will be showering. (气象人员说今天有阵雨)。